



Listen to this article

Parasháh Bereshit (Génesis 1:1-2:3) - Aliyah 1

Versos de referencia: Bereshit (Génesis) 1:1-5

Haftarah: Yeshayahu (Isaías) 42:5-43:10

Brit Hadasháh: Yojanán (Juan) 1:1-5

Texto de Bereshit 1:1-5 (Fonética y Traducción Interlineal)

1. בְּרֵשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
2. *Bereshit bará Elohím et hashamáyim ve'et ha'áretz*
3. "En el principio creó Elohím Alef tav los cielos y la tierra."
4. וְהָאָרֶץ חֹשֶׁךְ וְרֵוַח אֱלֹהִים מְרַחֵף עַל פְּנֵי הַמַּיִם
5. *Veha'áretz hayetá továh vavóhu vejóshekh al-penéi tehom verúaj Elohím merajéfet al-penéi hamáyim*
6. "Y la tierra estaba desordenada y vacía, y la oscuridad cubría la faz del abismo, y el Ruaj Elohím (Espíritu de Elohím) se movía sobre la superficie de las aguas."
7. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר
8. *Vayomer Elohím yehi or vayehi or*
9. "Y dijo Elohím: Sea la luz; y fue la luz."
10. וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ
11. *Vayar Elohím et-haor ki tov vayavdel Elohím bein haor uvein hajóshekh*
12. "Y vio Elohím que la luz era buena, y separó Elohím entre la luz y las tinieblas."
13. וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ לַיְלָה
14. *Vayikrá Elohím laor yom vela'jóshekh kará laylah vayehi érev vayehi bóker yom ejad*
15. "Y llamó Elohím a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche. Y fue la tarde y fue la mañana, un día."

Análisis Gramatical

1. (Bereshit) בְּרֵשִׁית : La palabra se deriva de la raíz “רֹשׁ” (rosh), que significa “cabeza” o “comienzo”. La preposición “בְּ” indica “en”, por lo que “Bereshit” se traduce como “En el principio”. Esto marca el inicio de toda la creación.
2. (bará) בָּרָא : Verbo en tiempo pasado que significa “creó”. Es un verbo que solo se usa en las Escrituras para la creación divina, lo que subraya la acción exclusiva de Elohim de traer a la existencia.
3. (et) אֶת: Este término no tiene una traducción directa, pero en hebreo marca el objeto directo definido de una acción. Aquí, señala que “los cielos y la tierra” son lo creado por Elohim.
4. (tohu vavóhu) תוֹהוּ וָבוֹהוּ : Se traduce como “desordenada y vacía”. Este término sugiere un estado de caos primigenio antes de la organización de la creación.
5. (Ruaj Elohim) רוּחַ אֱלֹהִים : Literalmente “Espíritu de Elohim”. La raíz “רוּחַ” (ruaj) puede significar viento, aliento o espíritu, y aquí se refiere a la presencia activa de Elohim que da vida y orden a la creación.

Midrashim y Targumim

- Midrash Bereshit Rabbá 1:1: El Midrash discute la palabra “Bereshit”, indicando que Elohim creó el mundo “por la sabiduría” (con referencia a Mishlei/Proverbios 8:22-23). Se resalta que la creación fue llevada a cabo con un propósito divino y premeditado.
- Targum Onkelos: Traduce “Bereshit” de forma directa, pero se centra en la interpretación de la creación de los cielos y la tierra como la organización inicial de Elohim, destacando su soberanía y control absoluto.

Paralelos con Brit Hadasháh

- Yojanán (Juan) 1:1-5: “En el principio era la Palabra, y la Palabra estaba con Elohim, y la Palabra era Elohim.” Este pasaje de Yojanán hace eco de Bereshit 1:1 al resaltar la preexistencia de la Palabra (Yeshúa haMashíaj) como el agente de la creación. Yeshúa es la “luz verdadera” que da vida a la humanidad, reflejando la luz creada en el primer día.
- Colosenses 1:16-17: Aquí se declara que todas las cosas fueron creadas por

medio de Yeshúa y para Él, reafirmando la conexión entre la obra de la creación y la identidad de Yeshúa como Elohim Alef Tav, el principio y el fin de todas las cosas.

Comentario Rabínico Tradicional

- Rashi comenta que la expresión “Bereshit” sugiere que todo fue creado “por el mérito de la Toráh” y “por el mérito de Yisrael”, ya que estas fueron las razones fundamentales para la creación. La enseñanza rabínica enfatiza que Elohim tenía un propósito final y redentor desde el principio.
 - Rambán (Najmánides) añade que el estado inicial de “tohu vavóhu” representa la materia informe, que luego fue estructurada por Elohim. Este proceso subraya el poder transformador de la palabra divina, que lleva de la confusión a la perfección.
-

Contexto Histórico y Cultural

En la cosmovisión del antiguo Yisrael, la creación de Elohim era una afirmación directa contra las creencias paganas de la época, que adoraban a múltiples dioses asociados con aspectos de la naturaleza. La Toráh declara que Elohim es el único creador de todo, lo que establece un monoteísmo absoluto, desafiando la idolatría prevalente.

Tema Más Relevante de la Aliyáh: La Creación Divina y la Luz

Definición del Tema: El acto de creación y la separación de la luz y las tinieblas subraya la soberanía de Elohim sobre la existencia y la naturaleza.

Desarrollo del Tema: Elohim habla y la creación responde; Su palabra no solo ordena el caos, sino que también trae luz, que es símbolo de revelación y presencia divina. La luz creada antes de las fuentes de luz (el sol, la luna y las estrellas) sugiere una luz espiritual que refleja la presencia de Elohim mismo.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Yeshúa es descrito como la luz del mundo (Yojanán 8:12), trayendo claridad y revelación a la humanidad. Así como la luz fue la primera manifestación de la creación física, Yeshúa trae la luz de la salvación, siendo el principio de una nueva creación en los corazones de aquellos que creen en Él.

notén neshamá la'am aleha verúaj la'holejim bah

“Así dice el Elohím, Adonái, el que creó los cielos y los extendió, el que estableció la tierra y todo lo que produce, el que da aliento a su pueblo sobre ella y espíritu a los que andan en ella.”

1. [Hebrew text]
2. *Ani Adonái, keratija b'tzedek, ve'ajzek beyadeja ve'etzareja ve'etenja livrit am, leor goyim*
3. “Yo, Adonái, te he llamado en justicia, y te sostendré por la mano; te guardaré y te haré como pacto para el pueblo, como luz para las naciones.”
4. [Hebrew text]
5. *Lifkoaj eináyim ivrot, lehotsí mimasger asir, mibeit keleh yoshvei jóshekh*
6. “Para abrir ojos ciegos, para sacar a los cautivos de la cárcel y a los que moran en tinieblas del calabozo.”
7. [Hebrew text]
8. *Ani Adonái hu shemí, uchevodi le'ajer lo eten, utehilatí la'pesilim*
9. “Yo soy Adonái, ese es mi nombre; y mi gloria no la daré a otro, ni mi alabanza a las imágenes.”
10. [Hebrew text]
11. *Harishonot hineh va'u, va'hadashot ani magid; beterem titzmahná, ashmi'a etjem*
12. “Las cosas primeras han sucedido, y nuevas cosas anuncio; antes que broten, os las haré oír.”

Yeshayahu 43:1-10:

1. [Hebrew text]
2. *Ve'atah koh amar Adonái, borajá Ya'akov, veyotzrejá Yisrael; al-tirá ki ge'áltija, karatí veshimjá li atah*
3. “Ahora, así dice Adonái, el que te creó, Ya'akov, y el que te formó, Yisrael: No temas, porque yo te he redimido; te he llamado por tu nombre, mío eres tú.”

Análisis y Comentarios

1. Creación y Redención (Yeshayahu 42:5): Elohím se presenta como el Creador de

los cielos y la tierra, reafirmando su poder sobre toda la creación, similar a lo descrito en Bereshit 1. Esta declaración inicial subraya que Elohim no solo da vida física (neshamá, aliento), sino también la vida espiritual, representada por el "Ruaj".

2. Luz para las Naciones (Yeshayahu 42:6): Aquí se introduce la idea del "Siervo" de Elohim que es llamado a ser "luz para las naciones". Esto tiene una conexión directa con la creación de la luz en Bereshit, ya que tanto la luz física como la luz espiritual provienen de la misma fuente: Elohim. En el Brit Hadasháh, Yeshúa haMashíaj es identificado como esa luz que trae revelación a todas las naciones (Yojanán 8:12).
3. Redención y Protección (Yeshayahu 43:1): Elohim asegura a Yisrael su protección y redención, usando el lenguaje de la creación: "Yo te formé, Yisrael". Así como Elohim dio forma al universo, también forma y redime a su pueblo. Esta relación entre creación y redención subraya que el Creador es también el Salvador.
4. Nuevas cosas anuncio (Yeshayahu 42:9): Elohim, como el creador del tiempo y del orden, es también quien revela el futuro. Esto es significativo porque, en la creación de Bereshit, Elohim establece el orden del tiempo (días y noches) y aquí muestra que tiene control sobre lo que está por venir, señalando a la redención futura.
5. Testimonio de Yisrael (Yeshayahu 43:10): Elohim declara que Yisrael es su testigo, afirmando que no hay otro Elohim antes de Él. Esto es un eco de la declaración de monoteísmo en Bereshit, donde Elohim es el único Creador. Esta unicidad de Elohim se relaciona con el llamado de Yisrael a reflejar Su luz y verdad al mundo.

Reflexión Espiritual y Mesiánica

La Haftarah resalta que Elohim, quien creó el universo, tiene un propósito de redención para Yisrael y para las naciones. Este mensaje de esperanza y restauración está ligado a la obra de Yeshúa haMashíaj, quien es la luz prometida a las naciones y el medio por el cual la redención se extiende más allá de Yisrael. La conexión entre la creación en Bereshit y la restauración en Yeshayahu sugiere que así como Elohim trajo orden del caos en la creación, también trae orden y salvación a la humanidad por medio de su Siervo, Yeshúa.

Preguntas para Profundizar en la Haftarah

1. ¿Cómo se refleja la relación entre Elohim como Creador y Redentor en Yeshayahu 42:5-6 y Bereshit 1?
2. ¿Cuál es la importancia de que Yisrael sea llamado a ser “luz para las naciones” y cómo se relaciona esto con el propósito de Yeshúa?
3. ¿Qué implicaciones tiene la declaración de Elohim de que no dará su gloria a otro (Yeshayahu 42:8) en el contexto de la idolatría y la fidelidad a Elohim?
4. ¿Cómo se relaciona el llamado de Elohim a no temer en Yeshayahu 43:1 con la seguridad de la creación de Bereshit?
5. ¿Qué nos enseña la promesa de nuevas cosas anunciadas en Yeshayahu 42:9 sobre el carácter de Elohim como soberano sobre el tiempo y el futuro?

Brit Hadasháh para Parasháh Bereshit: Yojanán (Juan) 1:1-5

Versos de referencia: Yojanán (Juan) 1:1-5

Conexión con la Parasháh: Estos versos del Brit Hadasháh tienen una profunda conexión con Bereshit (Génesis) 1:1-5, ya que ambos pasajes comienzan con “En el principio” y se enfocan en la acción creadora de Elohim. Mientras Bereshit describe la creación del universo por la palabra de Elohim, Yojanán revela la identidad de esa Palabra como Yeshúa haMashíaj, quien es la fuente de la vida y la luz para la humanidad.

Texto de Yojanán 1:1-5 (Fonética y Traducción Interlineal)

1. Bereshit hayá hadavár vehadavár hayá im haElohím veElohím hayá hadavár
Bereshit hayá hadavár vehadavár hayá im haElohím veElohím hayá hadavár
2. *Bereshit hayá hadavár vehadavár hayá im haElohím veElohím hayá hadavár*
3. “En el principio era la Palabra, y la Palabra estaba con Elohim, y la Palabra era Elohim.”
4. Hú hayá bereshit im haElohím
5. *Hú hayá bereshit im haElohím*
6. “Este era en el principio con Elohim.”
7. Hakól nihyá al-yadav uvil’adav lo nihyá kol-asher nihyá
8. *Hakól nihyá al-yadav uvil’adav lo nihyá kol-asher nihyá*
9. “Todas las cosas por medio de Él fueron hechas, y sin Él nada de lo que ha sido hecho fue hecho.”
10. Bo hayá jaím vehajaím hayú or ha’anashím
11. *Bo hayá jaím vehajaím hayú or ha’anashím*

12. “En Él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres.”
13. אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעִתָּהּ אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעִתָּהּ אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעִתָּהּ אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
14. *Vehaor bajóshekh me’ir vehajóshekh lo hisigó*
15. “La luz en las tinieblas resplandece, y las tinieblas no la vencieron.”

Análisis y Comentarios

1. La Palabra (Davar) como agente de la creación: El uso de “En el principio” en Yojanán 1:1 evoca directamente el inicio de la creación en Bereshit 1:1. Sin embargo, Yojanán nos da una perspectiva más profunda al identificar a la “Palabra” (Davar) como preexistente y co-eterna con Elohím. La Palabra no solo está con Elohím, sino que es Elohím, destacando la unidad entre el Padre y Yeshúa haMashíaj, lo cual es esencial en la doctrina mesiánica.
2. Todas las cosas fueron hechas por medio de Él (Yojanán 1:3): En este verso, se afirma que la Palabra es el medio a través del cual todas las cosas fueron creadas, una afirmación que amplía la declaración de Bereshit 1, donde Elohím crea con Su palabra (“Y dijo Elohím: Sea...”). Yeshúa, como la Palabra viviente, es revelado aquí como el agente creativo, confirmando su rol en la creación y la preeminencia sobre ella (Colosenses 1:16-17).
3. La vida y la luz (Yojanán 1:4): La “vida” en Yeshúa se identifica como la fuente de la “luz de los hombres”, lo cual tiene un paralelo directo con la creación de la luz en Bereshit 1:3. Esta luz no solo representa el orden físico de la creación, sino también la luz espiritual que trae entendimiento y redención a la humanidad caída. Así, la luz de Yeshúa no solo ilumina, sino que también revela la verdad y el propósito de Elohím.
4. La luz que resplandece en las tinieblas (Yojanán 1:5): La imagen de la luz que resplandece en la oscuridad recuerda la separación entre la luz y las tinieblas en Bereshit 1:4. En Yojanán, la luz de Yeshúa es descrita como más poderosa que las tinieblas, indicando que las fuerzas del mal no pueden vencerla. Esto no solo tiene un significado físico, sino también espiritual, mostrando el triunfo de la verdad y la redención sobre la oscuridad del pecado y la muerte.

Reflexión Espiritual y Mesiánica

Yojanán 1:1-5 establece la conexión entre Yeshúa haMashíaj y la creación, revelando su naturaleza divina y su papel central en el plan redentor de Elohím. Así como Elohím ordenó la creación al hablar en Bereshit, Yeshúa, como la Palabra hecha carne, trae una nueva creación a través de la redención. Su luz es la que ilumina el camino de los creyentes, permitiéndoles caminar en la verdad y en la vida que Él

ofrece.

Esta revelación de Yeshúa como la “luz del mundo” (Yojanán 8:12) tiene profundas implicaciones para los seguidores de la fe, invitándolos a vivir bajo esa luz y reflejarla a otros, siendo ellos mismos portadores de la esperanza y la verdad que Yeshúa ofrece.

Preguntas para Profundizar en la Brit Hadasháh

1. ¿Por qué es significativo que Yojanán comience su evangelio con “En el principio” al igual que Bereshit?
2. ¿Qué nos enseña el hecho de que “todas las cosas fueron hechas por medio de Él” sobre la relación de Yeshúa con la creación?
3. ¿Cómo podemos entender la frase “la vida era la luz de los hombres” en el contexto del propósito de Yeshúa haMashíaj?
4. ¿Qué representa la luz de Yeshúa en contraste con las tinieblas, tanto en el mundo físico como espiritual?
5. ¿Cómo puede el conocimiento de Yeshúa como la Palabra eterna cambiar nuestra comprensión de la redención y la relación con Elohím?

+Recursos Biblia Toráh Viviente: <https://linktr.ee/BibliaTorahViviente>